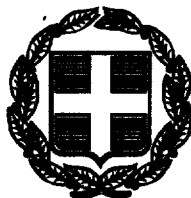




ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 83**

16 Απριλίου 1999

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2711

Κύρωση του Χάρτη του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, ο Χάρτης του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου, που υπογράφηκε στη Γιάλτα στις 5 Ιουνίου 1998, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

CHARTER

OF THE ORGANIZATION OF THE

BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION

The Founding Members of the Black Sea Economic Cooperation - the Republic of Albania, the Republic of Armenia, the Republic of Azerbaijan, the Republic of Bulgaria, Georgia, the Hellenic Republic, the Republic of Moldova, Romania, the Russian Federation, the Republic of Turkey, and Ukraine,

HAVING signed on 25 June 1992 in Istanbul the "Summit Declaration on Black Sea Economic Cooperation",

CONFIRMING their adherence to the principles and objectives of cooperation stated therein as well as in the "Bosphorus Statement" of 25 June 1992, the "Bucharest Statement of the High Level Meeting of the BSEC Participating States" of 30 June 1995, and the "Moscow Declaration of the Heads of State or Government of the Participating States of the BSEC" of 25 October 1996,

REAFFIRMING their adherence to the principles of the United Nations Charter, the Helsinki Final Act, the Paris Charter for a New Europe as well as the generally recognized principles and rules of international law,

DETERMINED to promote a lasting and closer cooperation among the states of the BSEC Region,

CONSCIOUS of the growing role and importance of regional initiatives in promoting progress and shaping contemporary international life,

REITERATING their determination to achieve through joint efforts the constant improvement of the well-being of their peoples,

AWARE of the potential of the Founding Members and the opportunities for enhancing the mutually advantageous economic cooperation,

SHARING the common vision of their regional cooperation as a part of the integration process in Europe, based on human rights and fundamental freedoms, prosperity through economic liberty, social justice, and equal security and stability which is open for interaction with other countries, regional initiatives and international organizations and financial institutions,

RESOLVED to develop economic cooperation as a contribution to the achievement of a higher degree of integration of the Founding Members into the world economy,

EXPRESSING the desire of their countries and peoples for constructive and fruitful collaboration in wide ranging fields of economic activity with the aim of turning the BSEC Region into one of peace, stability and prosperity,

RECOGNIZING that the progress of the Black Sea Economic Cooperation since its inception increased the need to consolidate the international legal personality of the Black Sea Economic Cooperation,

DETERMINED to transform the Black Sea Economic Cooperation into a regional economic organization,

HAVE AGREED as follows:

CHAPTER I
GENERAL PROVISIONS

Article 1
Establishment of the Organization

The Founding Members establish the Organization of the Black Sea Economic Cooperation, as a regional economic organization, hereinafter referred to as the BSEC.

Article 2
Definitions

For the purpose of the present Charter:

a) "Organization" means the Organization of the Black Sea Economic Cooperation, which may also be referred to as "BSEC".

b) "Founding Members" are the States which signed the "Summit Declaration on Black Sea Economic Cooperation" on 25 June 1992 in Istanbul.

c) "Observer" means States or International Organizations which are granted Observer status by the BSEC.

d) "International Organizations" means those organizations which are intergovernmental or non-governmental.

e) "BSEC Region" means the territories of the Member States.

f) "Subsidiary Organs" means any Working Group, Group of Experts, Task Force, Committee or service established by the Council of the Ministers of Foreign Affairs or under its authority.

g) "Secretary General" means the Secretary General of the BSEC Permanent International Secretariat.

h) "Chairman-in-Office" means the Minister of Foreign Affairs of the Member State which assumes the Sessional Chairmanship of the BSEC or any other Minister designated for this purpose by the Government of State in question.

i) "Troika" means the System which consists of the Chairman-in-Office, the previous and the next Chairmen of the BSEC or their representatives.

j) "Rules of Procedure" means the Rules of Procedure of the BSEC.

CHAPTER II
PRINCIPLES AND AREAS OF COOPERATION

Article 3
Principles and Objectives

The following principles and objectives shall be promoted through the BSEC activities at various levels:

a) to act in a spirit of friendship and good neighborliness and enhance mutual respect and confidence, dialogue and cooperation among the Member States;

b) to further develop and diversify bilateral and multilateral cooperation on the basis of the principles and rules of international law;

c) to act for improving the business environment and promoting individual and collective initiative of the enterprises and companies directly involved in the process of economic cooperation;

d) to develop economic collaboration in a manner not contravening the inter-national obligations of the Member States including those deriving from their membership to international organizations or institutions of an integrative or other nature and not preventing the promotion of their relations with third parties;.

e) to take into account the specific economic conditions and interests of the Member States involved;

f) to further encourage the participation in the BSEC process of economic cooperation of other interested states, international economic and financial institutions as well as enterprises and companies.

Article 4
Areas of cooperation

In accordance with the agreed principles and with the aim of utilizing more effectively their human, natural and other resources for attaining a sustained growth of their national economies and the social well-being of their peoples, the Member States shall cooperate in the following areas: *trade and economic development; banking and finance; communications; energy; transport; agriculture and agro-industry; health care and pharmaceutics; environmental protection; tourism; science and technology; exchange of statistical data and economic information; collaboration between customs and other border authorities; human contacts; combating organized crime, illicit trafficking of drugs, weapons and radioactive materials, all acts of terrorism and illegal migration*, or in any other related area, following a decision of the Council.

CHAPTER III
PARTICIPATION

Article 5
Membership

Members of the BSEC are the States which are Parties to this Charter.

Article 6
Admission

The BSEC is open to any State which desires to become a Member and is deemed to be able and willing to fulfil the principles and objectives of the BSEC as set forth in the present Charter.

Applications for new membership shall be submitted to the Council of Ministers of Foreign Affairs, hereinafter referred to as the Council, for consideration and approval according to the Rules of Procedure.

Article 7
Withdrawal

Any Member State may withdraw from the BSEC by formally notifying the Secretary General of the BSEC Permanent International Secretariat of its decision thereof.

Withdrawal shall become effective on the date specified in the notification. As far as the financial obligations are concerned, such withdrawal shall take effect at the end of the financial year in which it is notified.

Article 8
Observer Status

Observer status in the BSEC shall be open, upon request, to any State or international organization which expresses its readiness to make practical and valuable contribution to the work of the BSEC.

Observer status may be granted, suspended or terminated by the Council in accordance with the Rules of Procedure.

Article 9
Relations with Third Parties

The BSEC shall promote a relationship with third parties (states, international organizations and institutions) interested to cooperate on various matters of mutual concern through:

a) dialogue partnership, within a frame of periodic exchanges and consultations;

b) sectoral dialogue partnership; possibility of attending meetings on specific subjects;

c) invitation of guests; possibility of attending sessions of the BSEC upon the invitation of the Chairman-in-office and with the consent of all the Member States.

Dialogue partnership and sectoral dialogue partnership may be granted following the resolution of the Council.

CHAPTER IV
SUMMIT MEETINGS

Article 10

The Heads of State or Government of the Member States may meet, when the need arises.

CHAPTER V
PRINCIPAL AND SUBSIDIARY ORGANS

Article 11
Council of Ministers of Foreign Affairs

The Council is the principal regular decision making organ of the BSEC.

The Council, in the framework of the BSEC objectives, shall:

a) decide on all issues pertaining to the functioning of the BSEC;

b) consider all matters submitted by the Subsidiary Organs and to take accordingly appropriate decisions;

c) take the decisions on membership and observer status;

d) adopt and modify the Rules of Procedure;

e) establish Subsidiary Organs within the BSEC, to assign tasks to them, to define, modify or terminate their mandates;

f) consider any other related matters it may deem appropriate.

Article 12
Subsidiary Organs

The Council may establish Subsidiary Organs.

The Subsidiary Organs shall carry out their mandate defined by the Council, draw up joint projects as well as pursuing the implementation of such projects/activities in their respective areas.

The Subsidiary Organs shall submit to the Council reports on the progress of their activities, as well as relevant recommendations.

Article 13
Chairman-in-office

The Chairman-in-office shall coordinate all activities carried out within the framework of the BSEC and ensure the proper conduct of the BSEC proceedings as well as the implementation of the Resolutions and Decisions adopted.

The Chairmanship shall rotate every six months according to the English alphabetical order.

Should the Chairmanship be waived by a Member State, it will be assumed by the next Member State in line.

Article 14
Troika System

Upon request of the Chairman-in-office, the Troika convenes at the appropriate level in order to exchange views on current and prospective activities of the BSEC and on its relations with other international organizations and institutions.

Article 15
Committee of Senior Officials

The Committee of Senior Officials, representing the Ministers of Foreign Affairs of the Member States and acting on their behalf, is entrusted with the following competencies:

a) reviews activities of the Subsidiary Organs, evaluates the implementation of decisions and recommendations of the Council and elaborates recommendations and proposals to be presented to the Council;

b) considers issues related to coordination and cooperation with BSEC related bodies, informs the Council about these issues and works out, if necessary, pertinent recommendations and proposals;

c) studies organizational aspects of the BSEC activities, participates in the elaboration of preliminary calendar of events, takes decisions on relevant matters except the issues under the competence of the Council and the Chairman-in-office;

d) submits to the Council for approval the annual budget of the BSEC;

e) nominates experts to a specialized sub-group for carrying out the budget auditing.

Article 16
Permanent International Secretariat

The Secretarial services of the BSEC shall be carried out by the Permanent International Secretariat, called hereinafter PERMIS, established for this purpose.

The PERMIS of the BSEC is located in Istanbul, Republic of Turkey.

The PERMIS will function under the authority of the Chairman-in-office of the BSEC. That authority shall be executed by the Secretary General.

The staff of the PERMIS shall perform their duties as international officials with due regard to the principles and objectives of the BSEC. Their conduct shall always conform to the principles of integrity and impartiality required for their work.

In the performance of their duties the staff of the PERMIS shall not seek or receive instructions from any government or from any authority external to the BSEC. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officers responsible only to the Organization.

CHAPTER VI
QUORUM AND DECISION-MAKING

Article 17
Quorum

Quorum for the Council shall be 2/3 majority of the Member States.

Article 18
Decision-making

The decision-making mechanism is set forth in the Rules of Procedure. The Council shall endeavor to achieve consensus on all issues. On some issues, as defined in the Rules of Procedure, consensus is mandatory.

CHAPTER VII
BSEC RELATED BODIES

Article 19
General Terms

The BSEC related bodies that have their own budgets shall perform their functions in accordance with their basic instruments and with due respect to the principles of the BSEC set forth in the "Summit Declaration on Black Sea Economic Cooperation" of 25 June 1992 and in this Charter.

Article 20
Parliamentary Assembly of the Black Sea Economic Cooperation

The Parliamentary Assembly of the Black Sea Economic Cooperation, called hereinafter PABSEC, representing national Parliaments of the Member States, provides consistent support to the Black Sea cooperation process on a consultative basis.

The BSEC will closely cooperate with the PABSEC in promoting the BSEC objectives.

The BSEC-PABSEC relations shall be based on the principles of the "Summit Declaration on Black Sea Economic Cooperation" of 25 June 1992 signed in Istanbul, the subsequent Summit Meetings' decisions, as well as the "Declaration on the Establishment of the Parliamentary Assembly of the Black Sea Economic Cooperation", adopted on 26 February 1993 in Istanbul.

Article 21
BSEC Business Council

The BSEC Business Council, an international non-governmental organization, consists of representatives of the business communities of the BSEC Member States.

The Reports of the Business Council may be submitted to the Council for information and, if necessary, appropriate action.

Article 22
Black Sea Trade and Development Bank

The Member States, by the "Agreement Establishing the Black Sea Trade and Development Bank" (BSTDB) done in Tbilisi on 30 June 1994, set up the BSTDB.

The purpose of the Bank shall be to effectively contribute to the transition process of the Member States towards the economic prosperity of the people of the region and to finance and promote regional projects and provide other banking services to projects of the public and private sectors in the Member States and trade activities among the Member States in conformity with the provisions of the Agreement Establishing the BSTDB.

Article 23
Academic cooperation

The BSEC will promote the cooperation among academic communities, scholars and scientists of the Member States, with the aim to promote the principles and objectives of the BSEC within their competence.

Article 24
BSEC affiliated centers

The BSEC affiliated centers are established upon approval of the Council to serve all the interested Member States on specific areas of cooperation.

The respective centers should work in close relationship with the relevant Subsidiary Organs of the BSEC, in accordance with their specific areas of activity.

The results of the centers' activities are of consultative nature.

CHAPTER VIII

FINANCIAL PROVISIONS

Article 25
Budget of the Organization

The Budget of the BSEC is composed of the financial contributions from the Member States determined according to relevant resolutions of the Council.

The budget shall be authorized and audited on an annual basis. The financial year shall run from 1 January to 31 December.

Failure of fulfillment of financial obligations shall be submitted to the Council for consideration.

Article 26
Voluntary contributions to the Organization

Special funds may be created upon the resolutions of the Council. To this purpose, contributions on voluntary basis from the BSEC Member States, group of States, Observers, third parties-donors shall be welcomed, provided that the conditions attached to such voluntary contributions are consistent with the principles and objectives of the BSEC.

Each special fund shall be governed by specific rules and regulations adopted for such fund by the Council.

CHAPTER IX
LEGAL PROVISIONS

Article 27
Legal capacity

The BSEC shall possess juridical personality. It shall have the capacity:

a) to contract;

b) to acquire and dispose of movable and immovable property;

c) to initiate legal proceedings.

Article 28
Privileges and Immunities

The BSEC, its Officials and the Representatives of Member States shall enjoy in the territories of Member States the privileges and immunities defined in the "Convention on Privileges and Immunities of the United Nations", adopted by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946, which are necessary for the independent exercise of their functions in accordance with the principles and objectives of the BSEC.

Officials of the PERMIS and the Representatives of Member States who are nationals of, or permanent residents in the Host country shall enjoy only immunity from jurisdiction and inviolability in respect of official acts performed in the exercise of their functions.

The Members shall conclude an Additional Protocol regarding the privileges and immunities of the BSEC and the PERMIS staff.

Article 29
Settlement of disagreements

In case of a disagreement between two or more Member States concerning the interpretation or application of this Charter, the Parties concerned shall consult and, if necessary, they shall submit the disagreement to the Council for consideration and appropriate actions.

Article 30
Amendments

Any Member State may propose an amendment to this Charter.

The text of any proposed amendment shall be circulated to the Member States through the PERMIS and submitted to the Council for consideration and approval.

Amendments to this Charter, approved pursuant to paragraph 2 above, shall be subject to ratification, acceptance or approval by the Member States and shall enter into force according to the procedure set forth in Article 33.

CHAPTER X
FINAL PROVISIONS

Article 31
Signature, ratification, acceptance, approval, accession.

The present Charter shall be open for signature by all Founding Members of the BSEC.

This Charter is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory Founding Members of the BSEC.

This Charter shall be open for accession by any non-signatory state in accordance with the provisions of this Charter.

Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depository.

Article 32
Reservations

No reservations may be made to this Charter.

Article 33
Entry into force

This Charter shall enter into force on the first day of the month following the date when nine Founding Members have deposited their instruments of ratification, acceptance or approval.

For each State which ratifies, accepts, approves or accedes to this Charter after the date of its entry into force, as provided in paragraph 1, this Charter shall enter into force on the date of the deposit by that State of its respective instruments.

Article 34
Depository

The PERMIS shall be the depository of this Charter.

The original of this Charter in a single copy in the English language shall be deposited with the PERMIS, as Depository.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Charter.

Done at Yalta this fifth day of June one thousand nine hundred ninety eight.

For the Republic of Albania

For the Republic of Armenia

For the Republic of Azerbaijan

For the Republic of Bulgaria

For Georgia

For the Hellenic Republic

For the Republic of Moldova

For Romania.

For the Russian Federation

For the Republic of Turkey

S. Demirel

For Ukraine



BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION

Permanent International Secretariat

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Charter of the Organization of the Black Sea Economic Cooperation, done in Yalta on 5 June 1998.

Vassil BAYTCHEV
Ambassador
Secretary General



Istanbul, 9 June 1998

ΧΑΡΤΗΣ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΕΥΞΕΙΝΟΥ ΠΟΝΤΟΥ

Τα Ιδρυτικά Μέλη της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου - η Δημοκρατία της Αλβανίας, η Δημοκρατία της Αρμενίας, η Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας, η Γεωργία, η Ελληνική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Μολδαβίας, η Ρουμανία, η Ρωσική Ομοσπονδία, η Δημοκρατία της Τουρκίας και η Ουκρανία,

ΕΧΟΝΤΑΣ υπογράψει την 25η Ιουνίου 1992 στην Κωνσταντινούπολη τη "Διακήρυξη της Συνόδου Κορυφής επί της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου",

ΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την πίστη τους στις αρχές και σκοπούς της συνεργασίας που αναφέρονται σε αυτήν, καθώς επίσης και στη "Δήλωση του Βοσπόρου" της 25ης Ιουνίου 1992, τη "Δήλωση του Βουκουρεστίου της Συνόδου Ανωτάτου Επιπέδου των Συμμετεχόντων Κρατών της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου" της 30ής Ιουνίου 1995 και τη "Διακήρυξη της Μόσχας των Επικεφαλής του Κράτους ή της Κυβέρνησης των Συμμετεχόντων Κρατών της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου" της 25ης Οκτωβρίου 1996,

ΕΠΑΝΑΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την πίστη τους στις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, της Τελικής Πράξης του Ελσίνκι, της Χάρτας του Παρισιού για μία Νέα Ευρώπη, καθώς επίσης και τις γενικά αναγνωρισμένες αρχές και κανόνες του διεθνούς δικαίου,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να προάγουν μία διαρκή και στενότερη συνεργασία μεταξύ των κρατών της Περιοχής της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου,

ΟΝΤΕΣ ΕΝΗΜΕΡΟΙ του αυξανόμενου ρόλου και της σπουδαιότητας των τοπικών πρωτοβουλιών στην προώθηση της προόδου και στη διαμόρφωση σύγχρονης διεθνούς ζωής,

ΕΠΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ τη σταθερή τους απόφαση να επιτύχουν μέσω κοινών προσπαθειών τη σταθερή βελτίωση της ευημερίας των λαών τους,

ΕΝΗΜΕΡΟΙ των δυνατοτήτων των Ιδρυτικών Μελών και των ευκαιριών για διεύρυνση της αμοιβαίως επωφελούς οικονομικής συνεργασίας,

ΣΥΜΜΕΡΙΖΟΜΕΝΟΙ το κοινό όραμα της τοπικής τους συνεργασίας ως ένα μέρος της διαδικασίας ενοποίησης στην Ευρώπη, επί τη βάσει των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και θεμελιωδών ελευθεριών, της ευημερίας μέσω της οικονομικής ελευθερίας, της κοινωνικής δικαιοσύνης και της ίσης ασφάλειας και σταθερότητας, η οποία είναι ανοικτή για αλληλεπίδραση με άλλες χώρες, τοπικές πρωτοβουλίες και διεθνείς οργανισμούς και χρηματοοικονομικά ιδρύματα,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να αναπτύξουν οικονομική συνεργασία ως μία συνεισφορά στην επίτευξη ενός υψηλότερου βαθμού ενσωμάτωσης των Ιδρυτικών Μελών στην παγκόσμια οικονομία,

ΕΚΦΡΑΖΟΝΤΑΣ την επιθυμία των χωρών τους και των λαών τους για εποικοδομητική και καρποφόρα συνεργασία σε ευρεία πεδία οικονομικής δραστηριότητας με το σκοπό της μετατροπής της Περιοχής της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου σε μία περιοχή ειρήνης, σταθερότητας και ευημερίας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η πρόοδος της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου από την έναρξή της αύξησε την ανάγκη να παγιωθεί η διεθνής νομική προσωπικότητα της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να μετατρέψουν την Οικονομική Συνεργασία του Ευξείνου Πόντου σε έναν τοπικό οικονομικό οργανισμό,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1
Ίδρυση του Οργανισμού

Τα Ιδρυτικά Μέλη ιδρύουν τον Οργανισμό της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου, ως έναν τοπικό οικονομικό οργανισμό, αναφερόμενο εφεξής στην παρούσα ως Ο.Σ.Ε.Π..

Άρθρο 2
Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος Κεφαλαίου:

α) "Οργανισμός" σημαίνει τον Οργανισμό της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου, ο οποίος μπορεί επίσης να αναφέρεται ως "Ο.Σ.Ε.Π.".

β) "Ιδρυτικά Μέλη" είναι τα Κράτη, τα οποία υπέγραψαν τη "Διακήρυξη της Συνόδου Κορυφής επί της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου" την 25η Ιουνίου 1992 στην Κωνσταντινούπολη.

γ) "Παρατηρητής" σημαίνει Κράτη ή Διεθνείς Οργανισμούς στα οποία παρέχεται το καθεστώς του Παρατηρητή από τον Ο.Σ.Ε.Π..

δ) "Διεθνείς Οργανισμοί" σημαίνει αυτούς τους Οργανισμούς οι οποίοι είναι διακυβερνητικοί ή μη κυβερνητικοί.

ε) "Περιοχή Ο.Σ.Ε.Π." σημαίνει τις επικράτειες των Κρατών - Μελών.

στ) "Επικουρικά όργανα" σημαίνει οποιαδήποτε Ομάδα Εργασίας, Ομάδα Εμπειρογνωμόνων, Δυναμικό Έργου, Επιτροπή ή υπηρεσία που ιδρύεται από το Συμβούλιο των Υπουργών Εξωτερικών ή με την εξουσιοδότησή του.

ζ) "Γενικός Γραμματέας" σημαίνει το Γενικό Γραμματέα της Μόνιμης Διεθνούς Γραμματείας του Ο.Σ.Ε.Π..

η) "Πρόεδρος εν ενεργεία" σημαίνει τον Υπουργό Εξωτερικών του Κράτους - Μέλους το οποίο αναλαμβάνει τη Συνεδριακή Προεδρία του Ο.Σ.Ε.Π. ή οποιονδήποτε άλλον Υπουργό οριζόμενο γι' αυτόν το σκοπό από την Κυβέρνηση του εν λόγω κράτους.

θ) "Τρόϊκα" σημαίνει το Σύστημα το οποίο αποτελείται από τον Πρόεδρο εν ενεργεία, τον προηγούμενο και τον επόμενο πρόεδρο του Ο.Σ.Ε.Π. ή τους αντιπροσώπους τους.

ι) "Κανόνες Διαδικασίας" σημαίνει τους Κανόνες Διαδικασίας του Ο.Σ.Ε.Π..

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II
ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΤΟΜΕΙΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Άρθρο 3
Αρχές και Σκοποί

Οι ακόλουθες αρχές και σκοποί θα προωθούνται μέσω των δραστηριοτήτων του Ο.Σ.Ε.Π. σε διάφορα επίπεδα:

α. να ενεργεί σε ένα πνεύμα φιλίας και καλής γειτονίας και να διευρύνει τον αμοιβαίο σεβασμό και εμπιστοσύνη, το διάλογο και τη συνεργασία μεταξύ των Κρατών - Μελών,

β. να αναπτύσσει περαιτέρω και να ποικίλλει τη διμερή και πολυμερή συνεργασία επί τη βάσει των αρχών και κανόνων του διεθνούς δικαίου,

γ. να ενεργεί για τη βελτίωση του επιχειρηματικού περιβάλλοντος και την προώθηση των ατομικών και συλλογικών πρωτοβουλιών των επιχειρήσεων και εταιριών που εμπλέκονται άμεσα στη διαδικασία της οικονομικής συνεργασίας,

δ. να αναπτύσσει οικονομική συνεργασία κατά τρόπο μη αντικείμενο σε διεθνείς υποχρεώσεις των Κρατών-Μελών περιλαμβανομένων αυτών που προκύπτουν από την ιδιότητα αυτών ως μελών διεθνών οργανισμών ή ιδρυμάτων ολοκληρωτικής ή άλλης φύσεως και μη εμποδίζοντα την προώθηση των σχέσεών τους με τρίτα μέρη,

ε. να λαμβάνει υπόψη τις ειδικές οικονομικές συνθήκες και συμφέροντα των εμπλεκόμενων Κρατών - Μελών,

στ. να ενθαρρύνει περαιτέρω τη συμμετοχή στη διαδικασία της οικονομικής συνεργασίας του Ο.Σ.Ε.Π., άλλων ενδιαφερόμενων κρατών, διεθνών οικονομικών και χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, καθώς επίσης και επιχειρήσεων και εταιριών.

Άρθρο 4
Πεδία συνεργασίας

Σύμφωνα με τις συμφωνηθείσες αρχές και με το σκοπό χρησιμοποίησης περισσότερο αποτελεσματικά των ανθρώπινων, φυσικών και άλλων πόρων τους για την επίτευξη μιας σταθερής ανάπτυξης των εθνικών τους οικονομιών και της κοινωνικής ευημερίας των λαών τους, τα Κράτη - Μέλη θα συνεργάζονται στα ακόλουθα πεδία: *εμπόριο και οικονομική ανάπτυξη - τραπεζικές εργασίες και χρηματοδότηση - επικοινωνίες - ενέργεια -μεταφορές - γεωργία και αγροτική βιομηχανία - υγειονομική περίθαλψη και φαρμακευτική - περιβαλλοντική προστασία - τουρισμό - επιστήμη και τεχνολογία - ανταλλαγή στατιστικών στοιχείων και οικονομικών πληροφοριών - συνεργασία μεταξύ τελωνείων και άλλων συνοριακών αρχών - ανθρώπινων επαφών - καταπολέμηση οργανωμένου εγκλήματος, παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, όπλων και ραδιενεργών υλικών, όλων των πράξεων τρομοκρατίας και παράνομης μετανάστευσης* ή σε οποιοδήποτε άλλο σχετικό πεδίο, μετά από μία απόφαση του Συμβουλίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III
ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ

Άρθρο 5
Ιδιότητα Μέλους

Μέλη του Ο.Σ.Ε.Π. είναι τα Κράτη τα οποία είναι Μέρη σε αυτόν το Χάρτη.

Άρθρο 6
Εισδοχή

Ο Ο.Σ.Ε.Π. είναι ανοιχτός σε οποιοδήποτε Κράτος το οποίο επιθυμεί να γίνει Μέλος και θεωρείται ότι είναι ικανό και πρόθυμο να εκπληρώσει τις αρχές και τους σκοπούς του Ο.Σ.Ε.Π. όπως αναφέρονται στον παρόντα Χάρτη.

Οι αιτήσεις για νέα μέλη θα υποβάλλονται στο Συμβούλιο Υπουργών Εξωτερικών, αποκαλούμενο εφεξής στο παρόν ως το Συμβούλιο, για εξέταση και έγκριση σύμφωνα με τους Κανόνες Διαδικασίας.

Άρθρο 7
Αποχώρηση

Οποιοδήποτε Κράτος - Μέλος μπορεί να αποχωρήσει από τον Ο.Σ.Ε.Π., ανακοινώνοντας επισήμως στο Γενικό Γραμματέα της μόνιμης Διεθνούς Γραμματείας του Ο.Σ.Ε.Π. την απόφασή του περί αυτού.

Η αποχώρηση θα αρχίσει να ισχύει κατά την ημερομηνία που καθορίζεται στην ειδοποίηση. Όσον αφορά τις οικονομικές υποχρεώσεις, αυτή η αποχώρηση θα αρχίσει να ισχύει κατά το τέλος του οικονομικού έτους κατά το οποίο ανακοινώνεται.

Άρθρο 8
Καθεστώς παρατηρητή

Το καθεστώς παρατηρητή στον Ο.Σ.Ε.Π. θα είναι ανοιχτό, κατόπιν αιτήσεως, σε οποιοδήποτε Κράτος ή διεθνή οργανισμό που εκφράζει την προθυμία του να κάνει πρακτική και αξιόλογη συνεισφορά στο έργο του Ο.Σ.Ε.Π..

Το καθεστώς παρατηρητή μπορεί να παρασχεθεί, ανασταλεί ή τερματιστεί από το Συμβούλιο σύμφωνα με τους Κανόνες Διαδικασίας.

Άρθρο 9
Σχέσεις με τρίτα μέρη

Ο Ο.Σ.Ε.Π. θα προάγει σχέσεις με τρίτα μέρη (κράτη, διεθνείς οργανισμούς και θεσμούς) που ενδιαφέρονται να συνεργαστούν επί διαφόρων θεμάτων αμοιβαίου ενδιαφέροντος μέσω:

α. σύμπραξης διαλόγου, εντός ενός πλαισίου περιοδικών ανταλλαγών και διαβουλεύσεων,

β. τομεακής σύμπραξης διαλόγου δυνατότητας παρακολούθησης συναντήσεων επί ειδικών θεμάτων,

γ. πρόσκλησης φιλοξενουμένων δυνατότητας παρακολούθησης συνόδων του Ο.Σ.Ε.Π. κατόπιν πρόσκλησης του Προέδρου εν ενεργεία και με τη συναίνεση όλων των Κρατών - Μελών.

Η σύμπραξη διαλόγου και η τομεακή σύμπραξη διαλόγου μπορεί να παραχωρηθούν μετά από απόφαση του Συμβουλίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV
ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ ΚΟΡΥΦΗΣ

Άρθρο 10

Οι Επικεφαλής των Κρατών ή των Κυβερνήσεων των Κρατών - Μελών μπορεί να συνέρχονται, όταν προκύπτει ανάγκη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V
ΚΥΡΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ

Άρθρο 11
Συμβούλιο Υπουργών Εξωτερικών

Το Συμβούλιο είναι το κύριο τακτικό αποφασιστικό όργανο του Ο.Σ.Ε.Π. που λαμβάνει αποφάσεις.

Το Συμβούλιο, στο πλαίσιο των σκοπών του Ο.Σ.Ε.Π., θα:

α. αποφασίζει επί όλων των θεμάτων που προσιδιάζουν στη λειτουργία του Ο.Σ.Ε.Π.,

β. μελετά όλα τα θέματα που υποβάλλονται από τα Επικουρικά Όργανα και λαμβάνει αναλόγως κατάλληλες αποφάσεις,

γ. λαμβάνει αποφάσεις επί του καθεστώτος μέλους και του καθεστώτος παρατηρητή,

δ. εγκρίνει και τροποποιεί τους Κανόνες Διαδικασίας,

ε. συνιστά Επικουρικά Όργανα εντός του Ο.Σ.Ε.Π., για να αναθέτει καθήκοντα σε αυτά, να ορίζει, τροποποιεί ή τερματίζει τις εντολές τους,

στ. εξετάζει οποιαδήποτε άλλα σχετικά θέματα, τα οποία μπορεί να θεωρήσει κατάλληλα.

Άρθρο 12
Επικουρικά Όργανα

Το Συμβούλιο μπορεί να συνιστά Επικουρικά Όργανα.

Τα Επικουρικά Όργανα θα εκτελούν εντολές που προσδιορίζονται από το Συμβούλιο, θα συντάσσουν κοινά σχέδια, καθώς επίσης θα παρακολουθούν την πραγματοποίηση αυτών των σχεδίων/δραστηριοτήτων στους αντίστοιχους τομείς τους.

Τα Επικουρικά Όργανα θα υποβάλλουν στο Συμβούλιο αναφορές επί της προόδου των δραστηριοτήτων τους, καθώς επίσης και σχετικές συστάσεις.

Άρθρο 13
Πρόεδρος εν ενεργεία

Ο Πρόεδρος εν ενεργεία θα συντονίζει όλες τις δραστηριότητες, που πραγματοποιούνται εντός του πλαισίου του Ο.Σ.Ε.Π. και θα εξασφαλίζει τη σωστή διεξαγωγή των διαδικασιών του Ο.Σ.Ε.Π., καθώς επίσης και την εφαρμογή των Ψηφισμάτων και Αποφάσεων που εγκρίνονται.

Η Προεδρία θα εναλλάσσεται κάθε έξι μήνες σύμφωνα με την αγγλική αλφαβητική σειρά.

Εάν ένα Κράτος - Μέλος παραιτηθεί από την Προεδρία, αυτή θα αναλαμβάνεται από το επόμενο Κράτος-Μέλος που έχει σειρά.

Άρθρο 14
Σύστημα Τρόικας

Κατόπιν αιτήσεως του Προέδρου εν ενεργεία, η Τρόϊκα συνέρχεται στο κατάλληλο επίπεδο για να ανταλλάξει απόψεις επί τρεχουσών και μελλοντικών δραστηριοτήτων του Ο.Σ.Ε.Π. και επί των σχέσεών της με άλλους διεθνείς οργανισμούς και θεσμούς.

Άρθρο 15
Επιτροπή Ανωτέρων Αξιωματούχων

Στην Επιτροπή Ανωτέρων Αξιωματούχων, που αντιπροσωπεύουν τους Υπουργούς Εξωτερικών των Κρατών - Μελών και ενεργούν για λογαριασμό τους, ανατίθενται οι ακόλουθες αρμοδιότητες:

α. να εξετάζει δραστηριότητες των Επικουρικών Οργάνων, να αξιολογεί την εφαρμογή των αποφάσεων και συστάσεων του Συμβουλίου και να επεξεργάζεται συστάσεις και προτάσεις που θα παρουσιαστούν στο Συμβούλιο,

β. να μελετά θέματα σχετιζόμενα με το συντονισμό και συνεργασία με τα σχετικά όργανα του Ο.Σ.Ε.Π., να ενημερώνει το Συμβούλιο σχετικά με αυτά τα θέματα και να επεξεργάζεται, εάν είναι αναγκαίο, συναφείς συστάσεις και προτάσεις,

γ. να μελετά οργανωτικά θέματα των δραστηριοτήτων του Ο.Σ.Ε.Π., να συμμετέχει στην επεξεργασία του προκαταρκτικού ημερολογίου συμβάντων, να λαμβάνει αποφάσεις επί σχετικών θεμάτων, εκτός από τα θέματα που ανήκουν στην αρμοδιότητα του Συμβουλίου και του Προέδρου εν ενεργεία,

δ. να υποβάλει στο Συμβούλιο για έγκριση τον ετήσιο προϋπολογισμό του Ο.Σ.Ε.Π.,

ε. να διορίζει εμπειρογνώμονες σε μία εξειδικευμένη υπο-ομάδα για τη διεξαγωγή του ελέγχου του προϋπολογισμού.

Άρθρο 16
Μόνιμη Διεθνής Γραμματεία

Οι Γραμματειακές υπηρεσίες του Ο.Σ.Ε.Π. θα διεξάγονται από τη Μόνιμη Διεθνή Γραμματεία, η οποία θα αποκαλείται εφεξής στο παρόν PERMIS, η οποία συνιστάται για αυτόν το σκοπό.

Η PERMIS του Ο.Σ.Ε.Π. είναι εγκατεστημένη στην Κωνσταντινούπολη, στη Δημοκρατία της Τουρκίας.

Η PERMIS θα λειτουργεί υπό την εξουσία του Προέδρου εν ενεργεία του Ο.Σ.Ε.Π.. Αυτή η εξουσία θα εκτελείται από το Γενικό Γραμματέα.

Τα μέλη του προσωπικού της PERMIS θα εκτελούν τα καθήκοντά τους ως διεθνείς αξιωματούχοι με τον οφειλόμενο σεβασμό προς τις αρχές και τους σκοπούς του Ο.Σ.Ε.Π.. Η διαγωγή τους θα συμμορφώνεται πάντοτε με τις αρχές ακεραιότητας και αμεροληψίας που απαιτούνται για την εργασία τους.

Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους τα μέλη του προσωπικού της PERMIS δεν θα ζητούν ή λαμβάνουν οδηγίες από οποιαδήποτε κυβέρνηση ή από οποιαδήποτε αρχή εξωτερική προς τον Ο.Σ.Ε.Π.. Θα απέχουν από οποιαδήποτε ενέργεια, η οποία μπορεί να αμαυρώνει τη θέση τους ως διεθνών αξιωματούχων υπευθύνων μόνον έναντι του Οργανισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI
ΑΠΑΡΤΙΑ ΚΑΙ ΛΗΨΗ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ

Άρθρο 17
Απαρτία

Η απαρτία για το Συμβούλιο θα είναι η πλειοψηφία των 2/3 των Κρατών - Μελών.

Άρθρο 18
Λήψη αποφάσεων

Ο μηχανισμός της λήψης αποφάσεων περιλαμβάνεται στους Κανόνες Διαδικασίας. Το Συμβούλιο θα προσπαθεί να επιτυγχάνει συναίνεση επί όλων των θεμάτων. Επί μερικών θεμάτων, όπως ορίζεται στους Κανόνες Διαδικασίας, η συναίνεση είναι υποχρεωτική.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII
ΣΩΜΑΤΑ ΣΧΕΤΙΖΟΜΕΝΑ ΜΕ ΤΟΝ Ο.Σ.Ε.Π.

Άρθρο 19
Γενικοί Όροι

Τα σχετιζόμενα με τον Ο.Σ.Ε.Π. σώματα, τα οποία έχουν τους δικούς τους προϋπολογισμούς, θα εκτελούν τις λειτουργίες τους σύμφωνα με τα βασικά τους έγγραφα και με το δέοντα σεβασμό προς τις αρχές του Ο.Σ.Ε.Π., που περιλαμβάνονται στη "Διακήρυξη της Συνόδου Κορυφής επί της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου" της 25ης Ιουνίου 1992 και στον παρόντα Χάρτη.

Άρθρο 20
Κοινοβουλευτική Συνέλευση της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου

Η Κοινοβουλευτική Συνέλευση της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου, αποκαλούμενη εφεξής στο παρόν PABSEC, που αντιπροσωπεύει τα εθνικά Κοινοβούλια των Κρατών - Μελών, παρέχει σταθερή υποστήριξη στη διαδικασία συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου σε συμβουλευτική βάση.

Ο Ο.Σ.Ε.Π. θα συνεργάζεται στενά με την PABSEC στην προαγωγή των σκοπών του Ο.Σ.Ε.Π..

Οι σχέσεις Ο.Σ.Ε.Π.-PABSEC θα βασίζονται επί των αρχών της "Διακήρυξης Συνόδου Κορυφής επί της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου" της 25ης Ιουνίου 1992, που υπογράφηκε στην Κωνσταντινούπολη, των μεταγενέστερων αποφάσεων των Συνόδων Κορυφής, καθώς επίσης και επί της "Διακήρυξης επί της Συστάσεως της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου", που εγκρίθηκε την 26η Φεβρουαρίου 1993 στην Κωνσταντινούπολη.

Άρθρο 21
Επιχειρηματικό Συμβούλιο του Ο.Σ.Ε.Π.

Το Επιχειρηματικό Συμβούλιο του Ο.Σ.Ε.Π., ως μία διεθνής μη κυβερνητική οργάνωση, αποτελείται από αντιπροσώπους των επιχειρηματικών κοινοτήτων των Κρατών - Μελών του Ο.Σ.Ε.Π..

Οι Εκθέσεις του Επιχειρηματικού Συμβουλίου μπορεί να υποβάλλονται στο Συμβούλιο για ενημέρωση και, εάν είναι αναγκαίο, για κατάλληλη δράση.

Άρθρο 22
Εμπορική και Αναπτυξιακή Τράπεζα του Ευξείνου Πόντου

Τα Κράτη - Μέλη, με τη "Συμφωνία Συστάσεως της Εμπορικής και Αναπτυξιακής Τράπεζας του Ευξείνου Πόντου" (BSTDB) που έγινε στην Τιφλίδα την 30ή Ιουνίου 1994, ίδρυσαν την BSTDB.

Ο σκοπός της Τράπεζας θα είναι να συμβάλει αποτελεσματικά στη διαδικασία μετάβασης των Κρατών, Μελών προς την οικονομική ευημερία των λαών της περιοχής και να χρηματοδοτεί και προάγει τοπικά έργα και να παρέχει άλλες τραπεζικές υπηρεσίες σε έργα του δημόσιου και ιδιωτικού τομέα στα Κράτη - Μέλη και εμπορικές δραστηριότητες μεταξύ των Κρατών - Μελών σε συμμόρφωση με τις διατάξεις της Συμφωνίας Συστάσεως της BSTDB.

Άρθρο 23
Ακαδημαϊκή Συνεργασία

Ο Ο.Σ.Ε.Π. θα προάγει τη συνεργασία μεταξύ των ακαδημαϊκών κοινοτήτων, των πανεπιστημιακών λειτουργών και επιστημόνων των Κρατών - Μελών, με το σκοπό προαγωγής των αρχών και σκοπών του Ο.Σ.Ε.Π. εντός της αρμοδιότητάς τους.

Άρθρο 24
Θυγατρικά Κέντρα του Ο.Σ.Ε.Π.

Τα Θυγατρικά Κέντρα του Ο.Σ.Ε.Π. ιδρύονται μετά από έγκριση του Συμβουλίου για να εξυπηρετούν όλα τα ενδιαφερόμενα Κράτη - Μέλη επί ειδικών πεδίων συνεργασίας.

Τα αντίστοιχα κέντρα θα εργάζονται σε στενή σχέση με τα σχετικά Επικουρικά Όργανα του Ο.Σ.Ε.Π., σύμφωνα με τα ειδικά πεδία της δραστηριότητάς τους.

Τα αποτελέσματα των δραστηριοτήτων των κέντρων είναι συμβουλευτικής φύσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 25
Προϋπολογισμός του Οργανισμού

Ο προϋπολογισμός του Ο.Σ.Ε.Π. αποτελείται από τις οικονομικές συνεισφορές από τα Κράτη - Μέλη που προσδιορίζονται σύμφωνα με τις σχετικές αποφάσεις του Συμβουλίου.

Ο προϋπολογισμός θα εγκρίνεται και ελέγχεται σε ετήσια βάση. Το οικονομικό έτος θα διαρκεί από την 1η Ιανουαρίου μέχρι την 31η Δεκεμβρίου.

Η παράλειψη εκπλήρωσης των οικονομικών υποχρεώσεων θα υποβάλλεται στο Συμβούλιο για εξέταση.

Άρθρο 26
Εθελοντικές εισφορές προς τον Οργανισμό

Ειδικοί λογαριασμοί μπορεί να δημιουργούνται κατόπιν αποφάσεων του Συμβουλίου. Προς αυτόν το σκοπό, εισφορές σε εθελοντική βάση από τα Κράτη - Μέλη του Ο.Σ.Ε.Π., ομάδες Κρατών, Παρατηρητές, τρίτα μέρη-δωρητές θα είναι ευπρόσδεκτες, υπό τον όρο ότι οι όροι που συνδέονται με αυτές τις εθελοντικές εισφορές συνάδουν προς τις αρχές και τους σκοπούς του Ο.Σ.Ε.Π..

Κάθε ειδικός λογαριασμός θα διέπεται από ειδικούς κανόνες και κανονισμούς που θα υιοθετούνται για κάθε λογαριασμό από το Συμβούλιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX
ΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 27
Νομική ικανότητα

Ο Ο.Σ.Ε.Π. θα έχει νομική προσωπικότητα. Θα έχει την ικανότητα:

α) να συμβάλλεται,

β) να αποκτά και διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία,

γ) να ενεργεί νόμιμες διαδικασίες.

Άρθρο 28
Προνόμια και Ασυλίες

Ο Ο.Σ.Ε.Π., οι Αξιωματούχοι της και οι Αντιπρόσωποι των Κρατών - Μελών θα απολαμβάνουν στις επικράτειες των Κρατών - Μελών τα προνόμια και τις ασυλίες που ορίζονται στη "Συνθήκη επί των Προνομίων και Ασυλιών των Ηνωμένων Εθνών", που υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 13 Φεβρουαρίου 1946, οι οποίες είναι αναγκαίες για την ανεξάρτητη άσκηση των λειτουργιών τους σύμφωνα με τις αρχές και τους σκοπούς του Ο.Σ.Ε.Π..

Οι Αξιωματούχοι της PERMIS και οι Αντιπρόσωποι των Κρατών - Μελών, οι οποίοι είναι υπήκοοι ή μόνιμοι κάτοικοι της Φιλοξενούσας Χώρας, θα απολαμβάνουν μόνον δικαιοδοτική ασυλία και απαραβίαστο εν σχέσει με επίσημες πράξεις που εκτελούνται κατά την άσκηση των λειτουργιών τους.

Τα Μέλη θα συνάψουν ένα Πρόσθετο Πρωτόκολλο σχετικά με τα προνόμια και τις ασυλίες του προσωπικού του Ο.Σ.Ε.Π. και της PERMIS.

Άρθρο 29
Διευθέτηση διαφωνιών

Σε περίπτωση μιας διαφωνίας μεταξύ δύο ή περισσότερων Κρατών - Μελών που αφορά την ερμηνεία ή εφαρμογή του παρόντος Χάρτη, τα ενδιαφερόμενα Μέρη θα διαβουλεύονται και, εάν είναι αναγκαίο, θα υποβάλουν τη διαφωνία στο Συμβούλιο για εξέταση και κατάλληλες ενέργειες.

Άρθρο 30
Τροποποιήσεις

Οποιοδήποτε Κράτος - Μέλος μπορεί να προτείνει μία τροποποίηση του παρόντος Χάρτη.

Το κείμενο οποιασδήποτε προτεινόμενης τροποποίησης θα κυκλοφορεί στα Κράτη - Μέλη μέσω της PERMIS και θα υποβάλλεται στο Συμβούλιο για εξέταση και έγκριση.

Τροποποιήσεις στον παρόντα Χάρτη, που εγκρίνονται σύμφωνα με την παράγραφο 2, θα υπόκεινται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τα Κράτη - Μέλη και θα τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο Άρθρο 33.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Χ
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 31
Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή, έγκριση, προσχώρηση

Ο παρών Χάρτης θα είναι ανοικτός για υπογραφή από όλα τα Ιδρυτικά Μέλη του Ο.Σ.Ε.Π..

Ο παρών Χάρτης υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή, ή έγκριση από τα υπογράφοντα Ιδρυτικά Μέλη του Ο.Σ.Ε.Π..

Ο παρών Χάρτης θα είναι ανοικτός για προσχώρηση από οποιοδήποτε μη υπογράφον Κράτος σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Χάρτη.

Έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης θα κατατίθενται στο Θεματοφύλακα.

Άρθρο 32
Επιφυλάξεις

Καμία επιφύλαξη δεν μπορεί να γίνει στον παρόντα Χάρτη.

Άρθρο 33
Θέση σε ισχύ

Ο παρών Χάρτης θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία εννέα Ιδρυτικά Μέλη κατέθεσαν τα έγγραφα της επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισής τους.

Για κάθε Κράτος το οποίο επικυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή προσχωρεί στον παρόντα Χάρτη μετά την ημερομηνία της έναρξης ισχύος του, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 1, ο παρών Χάρτης θα αρχίσει να ισχύει από την ημερομηνία κατάθεσης από αυτό το Κράτος των αντίστοιχων εγγράφων του.

Άρθρο 34
Θεματοφύλακας

Η PERMIS θα είναι ο Θεματοφύλακας του παρόντος Χάρτη.

Το πρωτότυπο του παρόντος Χάρτη σε ένα μόνο αντίγραφο στην αγγλική γλώσσα θα κατατεθεί στην PERMIS, ως Θεματοφύλακα.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ, οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς αυτόν το σκοπό, υπέγραψαν τον παρόντα Χάρτη.

Έγινε στη Γιάλτα, σήμερα την πέμπτη ημέρα του Ιουνίου του χίλια εννιακόσια ενενήντα οκτώ.

Για τη Δημοκρατία της Αλβανίας
Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας
Για τη Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν
Για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας
Για τη Γεωργία
Για την Ελληνική Δημοκρατία
Για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας
Για τη Ρουμανία
Για τη Ρωσική Ομοσπονδία
Για τη Δημοκρατία της Τουρκίας
Για την Ουκρανία

Ο.Σ.Ε.Π. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
ΤΟΥ ΕΥΞΕΙΝΟΥ ΠΟΝΤΟΥ
Μόνιμη Διεθνής Γραμματεία

Με το παρόν βεβαιώνω ότι το ανωτέρω κείμενο είναι ένα ακριβές αντίγραφο του Χάρτη του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου, που έγινε στη Γιάλτα την 5η Ιουνίου 1998.

Vassil BAYTCHEV
Πρέσβης
Γενικός Γραμματέας

(υπογραφή)

Σφραγίδα του Ο.Σ.Ε.Π.
Κωνσταντινούπολη, 9 Ιουνίου 1998

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Χάρτη που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 33 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 14 Απριλίου 1999

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ
Β. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
Α. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Ε. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩ ΕΡΓΩΝ
Κ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
Γ. ΑΡΣΕΝΗΣ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
Γ. ΑΝΩΜΕΡΙΤΗΣ

ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ
Μ. ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ
Λ. ΠΑΠΑΔΗΜΑΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
Σ. ΣΟΥΜΑΚΗΣ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
Μ. ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Τ. ΜΑΝΤΕΛΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 15 Απριλίου 1999

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ